



解读 21世纪的资本



林行止 何帆 著
《东方早报·上海书评》编辑部 编

解读 21世纪的资本

林行止 何帆 著
《东方早报·上海书评》编辑部 编

图书在版编目(CIP)数据

解读 21 世纪的资本/林行止,何帆著;《东方早报·上海书评》编辑部编. —上海:上海人民出版社,2014
ISBN 978-7-208-12474-5

I. ①解… II. ①林…②何…③东… III. ①经济学—文集 IV. ①F0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 162274 号

责任编辑 薛 羽

封面设计 汪 昊

解读 21 世纪的资本

林行止 何 帆 著

《东方早报·上海书评》编辑部 编

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 4 插页 3 字数 51,000

2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-12474-5/F·2250

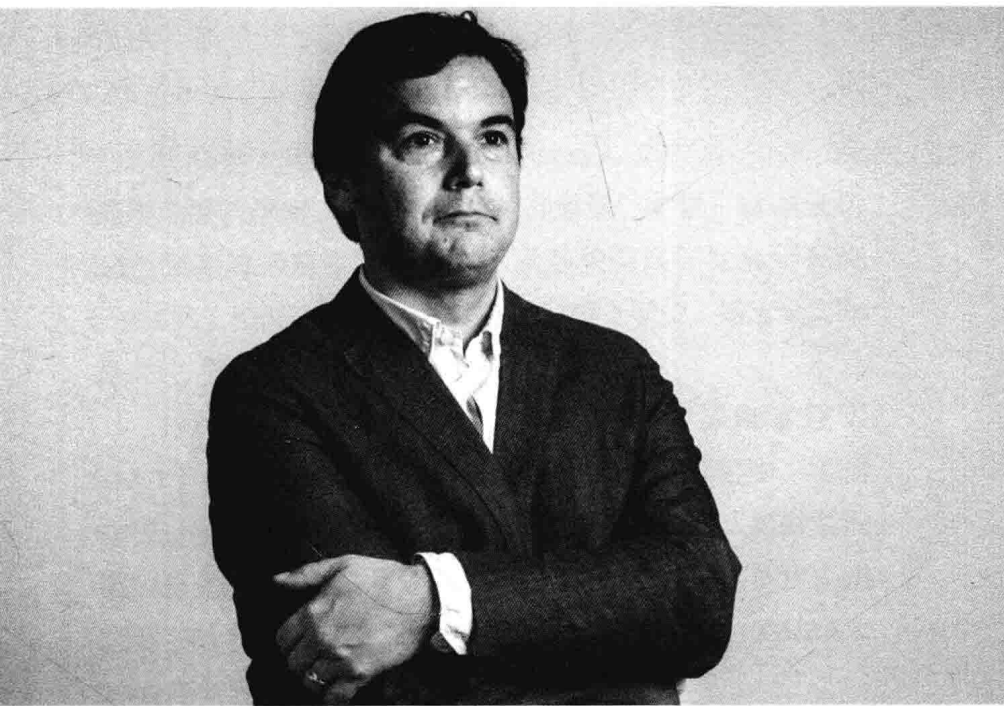
定价 28.00 元

编者说明

《21 世纪的资本》突然成了 2014 年最火爆的一本书。当然，后来我们知道，它的火爆渊源有自。我们也看到，不管在西方还是东方，经济学家在谈它，历史学家在谈它，普通读者也在谈它。因此，《上海书评》编辑部约请经济学家林行止先生、中国社科院世界经济与政治研究所何帆先生，在读完这本书后，结合中国的情况撰写了两篇长文。为了向读者呈现更完整的视野，又组织编译了克鲁格曼等经济学家发表在权威社科刊物上的评论。因此有了这本小书。希望它能够成为中文读者了解这本撼动这个夏天的著作的起点。

《东方早报·上海书评》编辑部

2014 年 7 月 14 日



托马斯·皮克迪

皮克迪与《21 世纪的资本》

托马斯·皮克迪 (Thomas Piketty), 1971 年出生, 法国著名经济学家。年轻时号称“神童型”学者, 18 岁进法国巴黎高等师范学院, 22 岁已拿到法国高等社会研究院 (EHESS) 和伦敦政经学院 (LSE) 双博士学位, 博士论文即是关注“财富再分配”话题。

1993 年到 1995 年, 皮克迪毕业后在美国麻省理工 (MIT) 经济系担任了两年助理教授, 在他的回忆中, 美国学界过度关注经济理论的研究, 而忽视了收集收入与财富积累的历史数据。1995 年, 号称法国文化本位主义者的皮克迪回到了故乡法国, 任职于法国国家科学研究中心 (CNRS), 2000 年转到法国高等社会研究院任教。

2002 年, 皮克迪获得了法国最优秀年轻经济学家奖, 年仅 31 岁。2006 年, 皮克迪参与创办了巴黎经济学院 (PSE), 并出任首任院长。也在这一年, 皮克迪第一次卷入了政治, 他一改之前的政治中立立场, 转而支持左翼社会党的女候选人罗亚尔 (法国现任总统奥朗德的前妻), 并加入了她的竞选阵营。2007 年, 罗亚尔在总统大选中对决萨科

齐，在社会财富再分配相关议题方面炮轰萨科齐，而这正出自于皮克迪的手笔。

罗亚尔竞选失败后，皮克迪回到巴黎经济学院任教，虽然离开了政治舞台，但他却仍然停留在公共领域，在法国《世界报》开有专栏，在《解放报》也时而发表文章，这些报纸在法国都带有左翼色彩。无论从政治上还是学术上，皮克迪都被贴上了中间偏左的标签。但皮克迪始终不愿正面承认自己是一个马克思主义者，“我属于从小受到共产党诱惑的一代，我太年轻了，没有赶上那个时代”。

2012 年，皮克迪和 42 位同事一起发表公开信，在新一届总统选举中继续站在了社会党候选人即奥朗德那一边。这一次，社会党没有让皮克迪失望，奥朗德击败萨科齐成为了新一任法国总统。

2013 年，皮克迪获得了伊尔约·约翰逊奖，这一经济学奖项授予 45 岁以下的欧洲最优秀经济学家。就在这一年 8 月，皮克迪在法国出版了《21 世纪的资本》法文版。但给皮克迪带来全球影响力的是这本书的英文版，2014 年初，英文版由哈佛大学出版社推出，很快，皮克迪成为了这个星球上最为著名的经济学家，此时，他才 43 岁。

目录

皮克迪与《21 世纪的资本》 / 1

向“世袭财富”开刀 / 1

其书其人 / 2

推陈出新 / 7

数据之链 / 11

解决之道 / 25

21 世纪会更不平等么？ / 31

从长时段看大历史 / 33

不平等的历史 / 38

拯救 21 世纪 / 46

未解之谜 / 51

西方知识界如何看待皮克迪

与《21 世纪的资本》 / 53

不平等问题的研究历程 / 53

皮克迪与时代精神 / 58

接受与传播：世界各国对不平等问题的讨论 / 61

“精英统治”强化了不平等，并使之正当化 / 67

皮克迪的数据有问题？ / 75

皮克迪的预言太过悲观，皮克迪的结论尚未推翻 / 79

皮克迪的提议是乌托邦，皮克迪的书一无是处 / 83

当代马克思？ / 85

现代李嘉图 / 90

皮克迪的公式对美国来说不成立，他不了解美国 / 93

解决问题还得靠工会 / 97

皮克迪的立论不成立？ / 100

皮克迪建议的措施缺乏可行性 / 103

保守派太弱了 / 109

克鲁格曼：永远力挺皮克迪 / 111

向“世袭财富”开刀

林行止

今年经济学界的“盛事”，莫过于英译法国经济学家皮克迪《21 世纪的资本》(以下简称《资本》)的出版。这两三个月来，冷热传媒的读者和听众，不论西人汉人，很难不碰上谈论这本书的言论。笔者的“评介”肯定“迟到”；然而，有些话要说，有点看法要与大家分享，因此不嫌“过时”。

其书其人

本书原著法文，英译为 *Capital in the Twenty-First Century*，一般译为《21 世纪（的）资本》或《21 世纪资本论》，笔者以为都有商榷余地。“资本”为直译，虽意义暧昧，尚说得过去，译为《资本论》便有望题生义之误，因为此书最大的缺失为统计资料丰富而理论贫乏。因此，即使作者取书名时“心怀《资本论》”，且《经济学人》把他“誉”为“现代马克思”，有的报纸谈及此书时亦以“法兰西马克思”为题，但细心的读者应能看出皮克迪与马克思同调的只是看淡资本主义制度，如何矫正资本主义制度缺失的做法则完全相反。他虽然认为现行制度不公但不反对资本主义，而且相信通过连串社会、尤其是税务改革，便能拉近贫富两极的距离，进而达致资本主义制度下的社会和谐；与老马号召全世界无产阶级团结起来搞革命推翻资本主义的主张，南辕北辙。皮克迪“处理阶级

矛盾”的手法固与马克思不同,《资本》的理论架构,以笔者的理解,亦嫌单薄,因此绝不能以“论”名之。

《资本》主要是论述二百五六十年来美国、英国、法国、瑞典和德国,旁及意大利、加拿大与日本的社会财富“钱落谁家”的问题。而他笔下的 Capital,包括股票、债券、土地及现金,译为“财富”,似较“资本”更能达意。当然,皮克迪亦大谈 21 世纪政府应如何“重新分配财富”,以拉近贫富两极进而纾解社会的“深层次矛盾”。谈的均与过去、现在及未来的财富有关,笔者认为译成“财富”更合适(为了避免读者产生误解,本文提到此书,仍从众称之为《资本》)。

《资本》去年在法国出版,据作者提供的数据,卖出了约 5 万本。以法国未足 7000 万的人口看,销情不恶。其所以没引起“识字分子”热烈讨论,笔者的解读为:法国税率已高至接近皮克迪心目中的水平(高收入个人入息税率 80%),法国有钱人(“1%”)已深受高税之苦,因此社会上对向他们课重税的提议,反应冷淡。法国总统奥朗

德于 2012 年 5 月上任后，很快把税率（绝大部分税项），尤其是物业税、遗产税、公司利得税及个人入息税大幅提高，法国巨（名气与体型）星、以演《大鼻子情人》为国人所熟知的德帕迪约，便因年收入百万欧元的税率突飙升至 75%，而移民到单一税率 13% 的俄罗斯（普京因此待他如上宾）。皮克迪对政治甚为热衷，且有把他的经济主张贯彻到政策中的志向，因此两度成为总统竞选人的经济政策顾问。他曾是奥朗德竞选团队的中坚分子（因此从任教的大学请假约半年），当前法国的高税率有他的“贡献”，几可肯定。

法文《资本》出版后，在法国固然引不起公共知识分子和象牙塔蛋头的讨论热潮，英美更可说无人闻问（也许根本不知道有此书），直至英译本面世，才掀起轰动出版业、读书界，以至政坛的“书评狂潮”（至今尚未冷却；相信不少对传媒夸夸其谈的“评论家”只是拾人牙慧而未读原著）：据出版商哈佛大学出版社的消息，出版两个月精装版 8 万本便已售完（另加电子书 1.2 万多“本”），同

数量的书料已陆续应市，创下了该社 101 年历史的畅销纪录。和大众化的小说相比，这种销量微不足道，唯对非小说类尤其是早有“沉闷（忧郁）科学”之称的经济书籍，有上万甚至 10 多万且可能突破 20 万的销量，虽然多少与出版商安排皮克迪赴美“促销”，并获邀与财长杰克·卢（Jack Lew）会面交换对“财富平均化”的意见引起社会更广泛注意有关，但这种销售数字，确是十分惊人。顺便一提，在《资本》之前，“最”畅销的非小说类书籍为两位社会流行病学家合撰于 2011 年出版的《测量仪——何以愈平等社会愈进步》（*Spirit Level-why greater equality makes societies stronger*），该书的英文本卖出约 15 万册，创下新纪录。该书述说人人机会平等的重要性——美国多方面都不太“长进”，唯在机会均等上位居世界之首，而这是美国这个“负债王国”仍为世界最强（军事及经济）的一项根本原因，但过去少人注意！

《资本》译为英文卖得“美国纸贵”（英国版 6 月才面世）且引起广泛讨论，清楚说明两个问题：一、书的内容

必须“惊世骇俗”，有启发性、建设性或危言耸听（因人而异）；二、不管有多少人恶意贬低践踏，英文仍是当今世界（不仅仅限于自由）“识字分子”的共同文字，这等于英文媒介流传较广，影响较大。当然，书的内容是否有新意是“热卖”的关键。以另一本去年英译出版的法文原著《平等的社会》（*The Society of Equals*）为例，虽然同样是以经济学原理及历史资料论述与《资本》相近的题材，出自同一译者高德哈曼（Arthur Goldhammer）之手，且同为哈佛大学出版社出版，只因作者缺乏创意，没有提出令人另眼相看的论点，遂无法引起广泛讨论，遑论成为畅销书。无论如何，大家不得不同意，非英文著作国际影响力有限，译为英文才能“风行全球”，这是不容否认、不应忽视的事实！

推陈出新

《资本》“文本” 577 页，连注释及“引经”，共 685 页。内容如此“沉闷”、篇幅如斯冗长，非以研究贫富两极为专业的一般读者，恐难“终篇”。笔者因此有一提议，对经济问题特别是贫富不均现象有浓厚兴趣者，此书不可不读；兴趣一般，非研究此问题的读者，读长凡 35 页的《导言》，知其梗概，便可“稍息”（如不读“文本”，五六页的《结论》亦不应错过）。此书的确值得放在书架方便处，以便随时取阅，因为除可读性高（也许与译笔流畅有关）的《导言》外，其涵盖过去两百五六十年来欧美多国的经济特别是统计财富的数据，是不可错过的参考资料；这些资料，大都绘制成或编列为一目了然的图表或列表，方便读者查阅。不过，“多如牛毛”的数据中，若干数据的真实性、可信性已引起论者质疑，伦敦《金融时报》（FT）甚至以头版头条新闻形式报道其经济事务编